

JA

12V専用

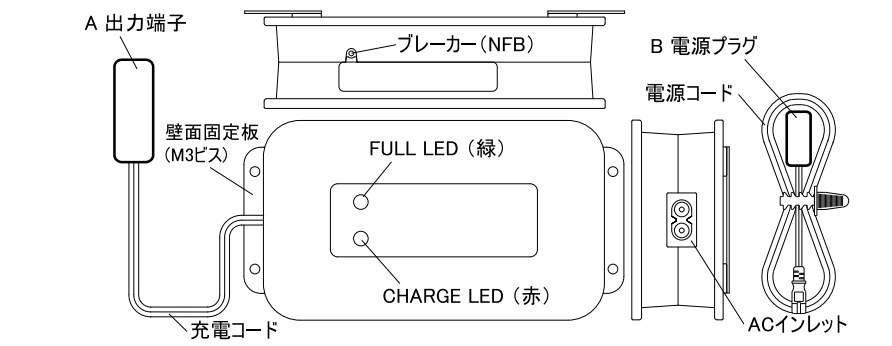
# 取扱説明書













## 可搬消防ポンプバッテリー用充電器

### MODEL:T-121

このたびは、可搬消防ポンプバッテリー用充電器T-121をお買い上げいただき誠にありがとうございます。  
本器は、メンテナンス充電機能を備えた12Vバッテリー専用充電器です。ご使用前に必ずこの取扱説明書をお読みいただき、正しくご使用ください。  
尚、お読みいただいた後もお手元に置き、ご活用ください。

## 各部の名称



型名	A 出力端子	B 電源プラグ
T-121-100-A	SCK1404 	100V 
T-121-200-A	SCK1404 	200V 
T-121-100-B	SCK2004 	100V 
T-121-200-B	SCK2004 	200V 
T-121-100-C	丸端子 	100V 
T-121-200-D	シガープラグ 	200V 

EN

For 12V Only

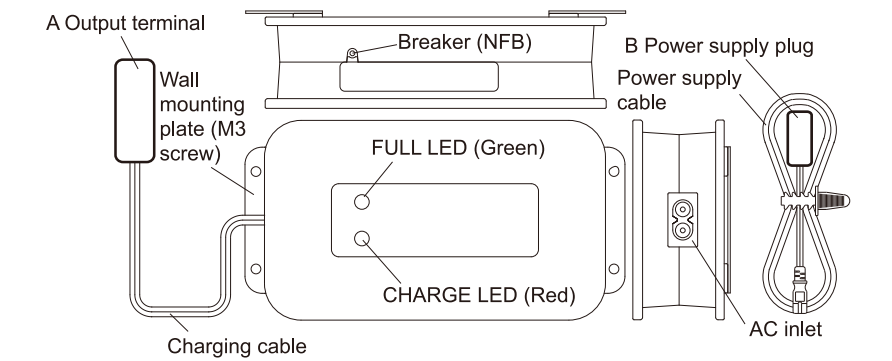
# Instructions Manual













## Charger for Portable Fire Pump Battery

### MODEL:T-121

Thank you very much for purchasing Charger for Portable Fire Pump Battery T-121. This appliance is a 12V battery charger equipped with the maintenance charging function. Before using the appliance, please make sure to read this instructions manual to use the appliance correctly. After reading through the manual, please preserve it and use it when required.

## Naming of parts



Model	A Output terminal	B Power supply plug
T-121-100-A	SCK1404 	100V 
T-121-200-A	SCK1404 	200V 
T-121-100-B	SCK2004 	100V 
T-121-200-B	SCK2004 	200V 
T-121-100-C	Round terminal 	100V 
T-121-200-D	Cigar plug 	200V 

## 安全上のご注意

ここに示した注意事項はあなたや他の人々への危害や損害を未然に防止するためのものですので、必ず守ってください。

 危険	使用者が死亡あるいは重傷を負う危険が切迫して生じることが想定される場合	
■タバコなどの火のある場所、風通しの悪いところでは使用しないでください。 ・バッテリーが引火爆発したり充電器が過熱・発煙する原因となります。		
■1次電池など充電できないバッテリーを充電しないでください。 また、充電対象バッテリー以外の充電、バッテリーを並列接続して充電、バッテリー充電以外の用途(直流電源などとして)に使用しないでください。 ・充電器が過熱したり、バッテリーの液もれ・発熱・爆発の原因となります。		
■液式バッテリーを充電する場合は、電解液量を確認し、不足している場合は精製水を規定量補充してから充電を開始してください。また、劣化したバッテリーの充電はしないでください。 ・バッテリーが発熱・変形・引火爆発したり充電器が過熱・発煙する原因となります。		
■出力端子をバッテリーに接続するときは、必ず電源プラグを抜いた状態で行ってください。また、充電停止時は電源プラグを抜いてから出力端子を外してください。 ・操作順序を間違えると発生するスパークによりバッテリー爆発の原因となります。		
■子供・乳幼児・補助を必要とする人には手を触れさせないように使用してください。 ・けがや感電したり、充電器が過熱したり、バッテリー爆発の原因となります。		
■ガソリン・オイルなどの可燃物の周辺や法令で第一種・第二種危険場所に指定されている場所では使用しないでください。 ・火災や引火爆発する原因となります。		
 注意	使用者が損害を負う危険が想定される場合、または物的損害のみの発生が想定される場合	
■充電器の性能保証温度範囲は、0℃～40℃(動作可能温度範囲-20℃～50℃)です。極端な低温下や直射日光下などの高温下、または温度変化の激しい場所、発熱体などの近くでは使用しないでください。 ・充電器の過熱・焼損、バッテリーの液もれ・発熱・変形の原因になる恐れがあります。		
■湿度の極端に高い場所、雨・雪など水分のかかる場所で使用しないでください。 ■濡れた手で充電器やコードを触ったり、バッテリー接続・充電器の操作など行わないでください。 ■振動・塩害・化学性ガス害の受けやすい場所での保管や使用はしないでください。 ・漏電・感電や故障の原因になる恐れがあります。		
■交流入力電圧は、指定された範囲の商用電源を使用してください。発電機・インバーターを充電器の電源として使用しないでください。 ・充電器が過熱したり、感電・けがの原因になる恐れがあります。		
■電源コード・出力コードは、ひび割れ、切れかけ、腐食がないことを確認し、コードを引っ張らず、必ずプラグを持って抜いてください。使用していないときはプラグをコンセントから抜いてください。また、電源コード・出力コードの上に物を乗せないでください。 ・電源コード・出力コードが破損し、感電・発煙・発火・火災や感電・けがの原因になる恐れがあります。		
■分解したり、改造したりしないでください。 ・発熱・発火・火災や感電・けがの原因になる恐れがあります。		
■異常や不具合が生じた場合には、ただちに使用をやめ、販売元、又は販売店にご相談し、点検・調整・修理は販売元、又は指定サービス店に依頼してください。 ・充電器の過熱や感電、バッテリーの爆発などの原因になる恐れがあります。		


## ご使用方法

### 準備


- 電源プラグをコンセントから抜く(本体停止状態)
- 出力端子を消防ポンプに接続して確実にロックする
- 電源コードを充電器本体(ACインレット)に接続後、コンセントに差し込む

### 充電

充電器を接続し電源プラグをコンセントに差し込む

充電中  赤LED点灯

満充電付近  緑LED点灯

充電停止 自己放電  赤LED点灯

【メンテナンス充電(※)】

- ③ 充電を停止するときは、電源プラグを抜き本体停止状態にしてから出力端子を取り外してください。

#### LED表示と充電状態

充電状態	CHARGE (赤)	FULL (緑)
本体停止状態	消灯	消灯
充電中	点灯	消灯
満充電付近	消灯	点灯
異常時 (⚠)	点灯	点灯

⚠ 異常時の点検方法を参照してください

- ③ 満充電状態のバッテリーを使用しての始動時、スターターの回転不足が発生する時はバッテリー劣化が考えられます。バッテリーの交換、及び点検実施をお願い致します。

#### ※メンテナンス充電について

バッテリーの自己放電による容量の低下を常に監視し、容量が低下すると自動で再充電を行なう機能です。

充電開始後(赤LED点灯)、バッテリーが満充電に近づく と、緑LED点灯に切り替わり自動的にメンテナンス充電モード(緑LED点灯)に移行します。その後、(赤LED点灯⇄緑LED点灯)を繰り返してバッテリーの劣化を抑えます。

## How to use

### Preparation


- Remove the power supply plug from the power socket (main unit stopped)
- Connect the output terminal to the fire pump and firmly lock it
- After connecting the power supply cable to the charger unit (AC inlet), insert it in the power socket

### Charging

Connect the charger and insert the power supply plug in the power socket

Charging in progress  Red LED light up

Near fully charged state  Green LED light up

Charging stopped Self-discharging  Red LED light up

[Maintenance charging\*]

- ④ When stopping the charging, remove the power supply plug and stop the main unit. After that, remove the output terminal.

#### LED display and charging status

Charging status	CHARGE (RED)	FULL (GREEN)
Main unit stopped	Light out	Light out
Charging	Light up	Light out
Near fully charged state	Light out	Light up
When an error has occurred (⚠)	Light up	Light up

⚠ Refer to the inspection method when an error has occurred.

- ④ When starting the device with a fully charged battery, if a shortfall in starter rotation occurs, it may be due to deterioration of battery. Please inspect or replace the battery.

#### \* About maintenance charging

This function continuously monitors the decline in capacity due to self-discharging of battery and it automatically recharges the battery when the capacity has declined.

After starting the charging (Red LED Light up), when the battery approaches full charging, indicator will change to Green LED Light up and the appliance will automatically change to the maintenance charging mode (Green LED Light up). After that, it will repeatedly switch between Red LED light up and Green LED light up and suppress the deterioration of battery.

## 主な仕様

充電対象バッテリー	入力	出力	安全規格
可搬消防ポンプ用/二輪車用 バッテリー 12V-18Ah/10HR以下	AC100V～240V 50-60Hz	DC12V 1A	PSE適合品 CE自己宣言品

寸法 (mm)	質量	電源コード	充電コード
W140×D82×H39	0.4kg	約1.8m	約4.0m

## 保護動作

- 入力(1次側)：電子回路および電流ヒューズにより回路異常から保護
- 出力(2次側)：電子回路およびブレーカー(NFB)によりバッテリー逆接続および出力短絡から保護

## 異常時の点検方法

症状	原因	処置(※)
赤・緑LEDが両方点灯する	電源コードが正しく接続されていない ブレーカー(NFB)が動作している 出力端子が外れている	各接続部を確かめてください 電源をOFF(本体停止状態)にしてください。その後、動作した原因を取り除いてから60秒経過後、ブレーカー(NFB)を復帰してください 奥まで差し込み確実にロックしてください
充電直後から赤LED⇄緑LEDの繰り返し間隔が早い場合	バッテリーが劣化している	バッテリーを交換してください
LEDが点灯しない(赤・緑とも)	入力側保護回路が動作している	電源をOFF(本体停止状態)にしてから60秒経過後、最初から充電してください

※ 上記の処置実施後に於いても改善がされないときは、販売元、又は販売店に点検の依頼をしてください

販売元	トーハツ株式会社 〒174-0051 東京都板橋区小豆沢3-5-4	製造元	オリオンオートクラフト株式会社 〒381-2411 長野県長野市信州新町竹房285
-----	---	-----	---

## Specifications

Batteries that can be charged	Input	Output	Safety standard
Portable fire pump battery / Motorcycle battery 12V-18Ah/10HR and below	AC100V-240V 50-60Hz	DC12V 1A	PSE compliant product CE confirmed

Dimensions (mm)	Mass	Power supply cable	Charging cable
W140×D82×H39	0.4kg	Approx. 1.8m	Approx. 4.0m

## Protection Action

- Input (primary side): Protection from circuit malfunction with the help of electronic circuit and current fuse
- Output (secondary side): Protection from battery reverse connection and output short-circuit with the help of electronic circuit and breaker (NFB)

## Inspection method when an error has occurred

Symptom	Cause	Measure*
Both red and green LED lamps light up	Power supply cable is not connected securely Breaker (NFB) has activated Output terminal is disconnected	Please check each connection Please turn off the power supply (main unit stopped) After that, correct the root cause and wait for 60 seconds, and then restore the breaker (NFB) Fully insert up to inside and make sure to lock it
The red LED and green LED light up repeatedly with quick interval since start charging LED does not light up (both red and green)	Battery has deteriorated Input side protection circuit has activated	Please change the battery Turn off the power supply (main unit stopped) and wait for 60 seconds. After that, charge from the beginning

\* When the symptoms do not improve even after taking the above measure, request your distributor or dealer to inspect the appliance.

Distributor	Tohatsu Corporation 3-5-4 Azusawa, Itabashi-ku, Tokyo, Japan 174-0051	Manufacturer	ORION AUTOCRAFT Co., Ltd. 285 Shinshushinmachi Takebusa, Nagano-shi, Nagano Prefecture, Japan 381-2411
-------------	---	--------------	---